



# அரண்

பன்னாட்டுத் தமிழாய்வு மின்னிதழ்

(Peer Reviewed Journal Multidisciplinary)

ISSN: 2582-399X



காலாண்டு இதழ்  
(ஐனவரி, ஏப்ரல், ஜூலை, அக்டோபர்)  
ஆகிய மாதங்களில் வெளிவரும்

# அரண்

பன்னாட்டுத் தமிழாய்வு மின்னிதழ்

# Aran

International e Journal of Tamil Research

## EDITORIAL BOARD

Founder / Editor in Chief

**Dr PRIYAKRISHNAN**

Publisher

**MR P. JAYAKRISHNAN**

Editorial Board Members

**Dr V SELVAKUMAR**

Professor And Head of The Department of Maritime History and Marine Archaeology Tamil University, Thanjavur, TamilNadu, India  
selvakumar.v@tamiluniversity.ac.in

**Dr. S. KAVITHA**

School of Indian Languages and Comparative Literature, Tamil University, Thanjavur. TamilNadu, India

**Dr.K.DAYANIDHI**

Assistant Professor & Head i/c , Department of Vaishnavism , University of Madras, TamilNadu, India. dayanidhi@unom.ac.in

**Dr O.MUTHIAH**

Professor of Tamil, The Gandhigram Rural Institute (Deemed to be University) Gandhigram - 624 302 Dindigul District, TAMIL NADU

**DR UMADEVI**

Professor In Tamil, Department of Modern Indian Languages And Literary Studies University of Delhi, Delhi . dumadevi@mil.du.ac.in

## EDITORIAL BOARD

### **DR JAGADEESAN.T.**

Assistant Professor of Tamil, Department of Indian Languages,  
Faculty of Arts, Banaras Hindu University,  
Varanasi- 221005, Uttar Pradesh,India.

### **DR SENTHIL PRAKASH.S**

Teacher – in- charge/Assistant professor (SG),Department of  
Tamil, Institute of Languages, Literature& culture,  
Visva – Bharathi University,Santiniketan,West  
Bengal, India -731235

### **DR R TAMILSELVAN**

Assistant professor, Aligarh Muslim University, Uttar Pradesh,India-202002

### **Dr SWARNAVEL ESWARAN**

Associate Professor Departments of English, and Media and Information  
Michigan State University. USA. eswaran@msu.edu

### **Dr (Ms.) NILANKA LIYANAGE**

Senior Lecturer in Dance ,Department of Dance,Drame&Theatre Arts,  
Swamy Vipulananda Institute of Aesthetic Stidies,Eastern University Srilanka

### **Mrs THULSIVANTHANA UDAYASHANKAR**

Senior lecturer Gr II in English, Swamy Vipulananda Institute of  
Aesthetic Stidies ,Eastern University, Srilanka

# அரண்

பன்னாட்டுத் தமிழாய்வு மின்னிதழ்

# Aran

International e Journal of Tamil Research

## EDITORIAL BOARD

**Dr B. DHANANJAYAN**

Associate Professor, Sir Theagaraya College, Old Washermenpet,  
Chennai - 600 021.

**Dr P.SEKAR**

Assistant Professor, Department of Education, Govt. Institute of Advanced Study  
in Education, Saidapet, Chennai-600015. sekar@iasetamilnadu.ac.in

**நிறுவனர்/பதிப்பாளர்/நிர்வாக ஆசிரியர்**

**இதழாக்கம்**

**திரு ப. ஜெயகிருஷ்ணன்**

**முதன்மை ஆசிரியர்**

**முனைவர் பிரியாகிருஷ்ணன்**

**+917299587879**

**www.aranejournal.com**

**aranjournal@gmail.com**

அரண் பன்னாட்டுத் தமிழாய்வு மின்னிதழில் வெளிவரும் ஆய்வுக்கட்டுரைகள் அனைத்தும்  
(Peer Review)பீர் ரிவியூ செய்யப்பட்டு பதிவு செய்யப்படுகிறது என்பதைத்  
தெரிவித்துக் கொள்கிறோம்.



## எட்டுத்தொகை நூல்களில் பயணப் பதிவுகள்

### *Travel Accounts in the Ettuthogai Texts*

முனைவர் மா. கார்த்திகேயன், உதவிப்பேராசிரியர், தமிழ்த்துறை, பி எஸ் ஜி கலை அறிவியல் கல்லூரி, கோவை-14.

*Dr. M. Karthikeyan, Assistant Professor, Department of Tamil, PSG College of Arts and Science, Coimbatore — 641014.*

#### ஆய்வுச்சுருக்கம்

மனித வாழ்க்கை நாகரிகம் அடைய காரணமாக அமைந்தவை பயணங்கள். சங்கத் தமிழர் வாழ்வில் பயணமானது அகம், புறம் என்ற இரண்டு நிலைகளிலும் சிறப்பாக அமைந்திருந்தது. புற வாழ்வில் ஒற்றினை ஆராய்வதற்கும், போரைத் தடுக்க புலவர் மேற்கொண்ட பயணமும், பொருளாதாரத்தைப் பெருக்கிக் கொள்ள வணிகத்திற்காக மேற்கொண்ட பயணமும் குறிப்பிட்டதக்கதாக அமைந்துள்ளது. அகவாழ்வில் யாருக்கும் தெரியாத களவு வாழ்க்கை, அனைவரும் அறியும் பொருட்டு கற்பு வாழ்க்கையாக மாற்ற மேற்கொள்ளும் உடன்போக்குப் பயணமும், தலைவன் தலைவி இருவருடைய ஏற்பட்ட ஊடலைப் போக்குவதற்காக மேற்கொள்ளப்பட்ட பயணமும் சிறப்பாக இடம்பெற்றுள்ளன.

**திறவுச் சொற்கள் :** எட்டுத்தொகை, பயணம், ஒற்று, போரைத்தடுத்தல், உடன்போக்கு, வணிகம், கடற்பயணம்.

#### Abstract

Travel has been a fundamental factor in the advancement of human civilization. In the lives of the Sangam Tamils, travel played a significant role in both the internal (*Akam*) and external (*Puram*) spheres of life. In their external life, notable journeys included those undertaken by spies for intelligence gathering, poets who traveled to mediate and prevent wars, and merchants who embarked on expeditions to expand trade and economic prosperity. In their internal life, travel was beautifully depicted through 'elopement' (*Udanpokku*), where lovers transitioned from a secretive relationship to a socially recognized marital life. Additionally, journeys undertaken to resolve lovers' tiffs (*Ooda*) and reunite the hero and heroine also held a prominent place.

**Keywords:** *Ettuthokai, Travel, Espionage (Spying), Preventing War, Elopement (Udanpokku), Commerce, Sea Voyage.*

#### முன்னுரை

உலகில் தோன்றிய பழமையான மொழிகளில் ஒன்றாக விளங்கும் தமிழ் மொழி இலக்கண இலக்கிய வளம் செறிந்த மொழி. இலக்கியம் என்பது மனித வாழ்வியலைப் பிரதிபலிக்கும் கண்ணாடி. இலக்கியம் மனிதன் வாழ்ந்த முறைகளையும் வாழ வேண்டிய முறைகளையும் எடுத்துரைக்கும் இயல்பினை உடையது. இலக்கியமானது அது தோன்றிய காலகட்டத்தில் வாழ்ந்த மனிதர்களின் பண்பாட்டினையும் நாகரீகத்தையும் பிரதிபலிக்கும் தன்மை உடையது. இலக்கியம் பதிவு செய்த பண்பாட்டுக் கூறுகளில் ஒன்றாகத் திகழ்வது பயணம் ஆகும். மனிதன் தோன்றிய காலத்தில் இருந்தே, பயணம் மேற்கொள்ளும் தன்மையும்

தோன்றுவிட்டது. மனிதன் தன்னுடைய தேவையைப் பூர்த்தி செய்து கொள்ள தொடங்கிய பயணமானது பிற்காலத்தில் அவனின் கலையினையும் பண்பாட்டினையும் நாகரீகத்தையும் வெளிப்படுத்தும் வரலாற்றுப் பெட்டகமாக மாறிவிட்டது. அவ்வகையில் சங்க இலக்கியங்களில் பதிவு செய்யப்பட்ட பயணத்தின் தன்மையினை ஆராய்வதாக இக்கட்டுரை அமைகின்றது

### ஒற்றறியப் பயணம் செய்தல்

பிற நாடு , தன் நாட்டில் நிகழும் நிகழ்வுகளையும், பகைவரின் எண்ணங்களையும் மற்றும் அவர்களின் செயல் திட்டங்களையும் முன்கூட்டியே அறிய அரசனுக்கு உதவி செய்தவர்கள் ஒற்றர்கள். தன் நாட்டில் இருந்து பிற நாட்டுக்குப் பயணம் மேற்கொண்டு தகவல்களைச் சேகரித்து அரசனுக்கு வழங்குவர் . தன் நாட்டைச் சிறப்பாக ஆளுவதற்கும், பிற நாட்டைக் கைப்பற்றுவதற்கும் ஒற்றறிதல் பயன்பட்டது.

சோழ அரசனான நெடுங்கிள்ளி இளத்தன் என்னும் புலவனை ஒற்றன் எனக் கருதி அவனை கொலை செய்ய முற்பட்டபோது, கோவூர்கிழார் அதை தடுத்து அரசனுக்கு உண்மையை உரைத்த செய்தியைப் புறநானூறு எடுத்துரைக்கின்றது. இதன் மூலம் ஒற்றர்கள் அகப்பட்டால் அவர்களுக்கு மரண தண்டனை தரப்படும் என்பதை அறிய முடிகிறது.

வழிப்பறிக் கள்வர்கள் எய்த அம்பானது, பாலை நிலத்தில் புதியதாகச் செல்வாரின் உடலில் பட்டதால் புண் ஏற்படுகின்றது. புண்ணிலிருந்து வடியும் இரத்தத்தைக் குடித்த காக்கைகளின் குரல் ஒற்றுப் பார்க்கச் செல்லும் ஒற்றர்களின் அடங்கிய குரலை ஒத்திருந்தது. இதனை,

நீங்கா வம்பலர் கணை இடத் தொலைந்தோர்  
வசி படு புண்ணின் குருதி மாந்தி,  
ஒற்றுச் செல் மாக்களின் ஒடுங்கிய குரல,  
இல் வழிப் படுஉம் காக்கைக்  
கல் உயர் பிறங்கல் மலை இறந்தோரே

(அகம்.313 ; 13-17)

எனவரும் அகநானூற்றுப் பாடல் அடிகளால் அறிய முடிகின்றது. இதில் ஒற்றர்களின் தன்மை சுட்டப்பட்டுள்ளது. இதன் வாயிலாக ஒற்றர்கள் ஒற்று அறிவதற்காகப் பயணம் மேற்கொண்ட தன்மையினை அறிய முடிகின்றது.

### போரைத் தடுக்க புலவரின் தூதுப் பயணம்

தன் கருத்தினை மற்றவர்க்கு உணர்த்தும் பொருட்டு, வேறொருவரின் வாயிலாகச் சொல்லி அனுப்பும் தன்மைக்குத் தூது என்று பெயர். கருத்து வேறுபாடு உடையவர்களுக்கிடையே சமாதானம் செய்யவும், கருத்தினைப் பிறரிடம் பரிமாறிக் கொள்ளவும் தூது பயன்படுகிறது.

மன்னர்களுக்கு இடையே ஏற்பட்ட போரினைத் தடுக்கும் தன்மையில் புலவர்கள் தூது சென்றுள்ளனர். ஒளவையார் அதியமானுக்காகத் தொண்டைமானிடம் தூது சென்ற செய்தியைப் புறநானூறு எடுத்துரைக்கிறது. கோவூர்கிழார் நலங்கிள்ளி, நெடுங்கிள்ளி ஆகிய இருவரிடமும் தூது சென்று, அவர்களுக்கு அறிவுரை வழங்கி, பகையுணர்வை நீக்கியுள்ளார். நெடுங்கிள்ளி, நலங்கிள்ளி இருவரையும் நோக்கி, நீங்கள் பனம் பூ மாலை சூடிய சேரனோ அல்லது வேப்பம் மாலை அணிந்த பாண்டியனோ அல்லர். உங்கள் இருவரின் மாலையும் ஆத்தி மாலை ஆகும். உங்கள் ஒருவரில் யார் தோற்றாலும் தோற்பது உங்கள் குடியே என்று அறிவுரை கூறி ஒற்றுமையை ஏற்படுத்துள்ளார். இதனை

"இரும்பனை வெண்தோடு மலைந்தோன் அல்லன்;

கருஞ்சினை வேம்பின் தெரியலோன் அல்லன்!  
நின்ன கண்ணியும் ஆர்மிடைந் தன்றே; நின்னொடு  
பொருவோன் கண்ணியும் ஆர்மிடைந் தன்றே;  
ஒருவீர் தோற்பினும், தோற்ப நும் குடியே;  
இருவீர் வேறல் இயற்கையும் அன்றே; அதனால்,  
குடிப்பொருள் அன்று, நும் செய்தி; கொடித்தேர்  
நும்மோர் அன்ன வேந்தர்க்கு

மெய்மலி உவகை செய்யும், இவ் இகலே!" (புறம்.45)

எனவரும் புறநானூற்று பாடல் எடுத்துரைக்கின்றது. இவ்வாறு போரினைத் தடுக்கும் பொருட்டு புலவர்கள் தூதுப் பயணம் மேற்கொண்டனர்.

### உடன்போக்குப் பயணம்

களவு வாழ்க்கையானது கற்பு வாழ்க்கையாக மலர வேண்டும் என்பதற்காக அறத்தோடு நின்றல் நிகழ்வானது நடைபெறுகின்றது. அறத்தோடு நின்றலின் மூலமாக கற்பு வாழ்க்கை மலராத போது உடன் போக்கானது நிகழ்கின்றது. வ. சுப. மாணிக்கனார் உடன்போக்கின் தன்மையை "இற்செறிப்பு, ஊரலர், வெறியாட்டு, நொதுமலர் வரைவு என்ற இன்னா சூழ்நிலைகளை கடத்தற்கு இரண்டு வழிகள் உள. ஒன்று அறத்தோடு நிற்கை; எனையது உடன் போகுகை. இவற்றுள் ஒன்று நிகழின் மற்றொன்று நிகழாது. அறத்தோடு நின்றபின் உடன் போகார். உடன்போய்பின் அறத்தோடு நிற்பதால் பயனில்லை. இரண்டில் ஒன்றே களவு நாடகத்தின் இறுதிக்காட்சியாகும் என்று தெளிக" (தமிழ்க் காதல், ப.71) என்று குறிப்பிடுகின்றார்.

நம்மைப் பிரிந்து, ஒளி பொருந்திய நெடிய வேலைக் கொண்ட தலைவனோடு, அழகையும் மாந்தளிர் போன்ற நிறத்தையும் உடைய தலைவி சென்றாள். அவள் சென்ற பாலைநிலத்தில், கதிரவனின் வெயில் படாமல், மரத்தின் நிழல் படிந்து, போகின்ற வழியில், மணல் மிகுதியாகப் பரவி, குளிர்ந்த மழை பெய்யவேண்டும் என்று செவிலித்தாய், தன் மகள் சென்ற வழியில் இன்னல்கள் இல்லாமல் இருக்க வேண்டுமென்று கடவுளை வணங்குகிறாள். இதனை,

"ஞாயிறு காயாது மரநிழற் பட்டு  
மலைமுதற் சிறுநெறி மணல்மிகத் தாஅய்  
தண்மழை தலைய வாசுக நம்நீத்துச்  
சுடர்வாய் நெடுவேற் காளையொடு  
மடமா அரிவை போகிய சுரனே" (குறுந்.378)

என்று கயமனார் பாடியுள்ளார். இப்பாடல் பாலை நிலத்தில் பயணம் மேற்கொள்ளும்போது ஏற்படும் இன்னல்களை எடுத்துரைப்பதாக உள்ளது.

### ஊடலைத் தீர்க்க தூதுப் பயணம்

தலைவன் தலைவி இருவருக்கும் இடையில் ஏற்படும் சிறு பிணக்கு அல்லது பொய்யான கோபமே ஊடல் எனப்படும். ஐந்திணைக்குரிய உரிப்பொருள்களுள் ஒன்றாக ஊடலை இலக்கணநூல்கள் சுட்டுகின்றன. ஊடலும் ஊடல் நிமித்தமும் என்பது மருதத் திணைக்குரிய உரிப்பொருளாக அமைகிறது. வள்ளுவரும் ஊடலின் தன்மையினை நெஞ்சொடு புலத்தல், புலவி, புலவி நுணுக்கம், ஊடலுவகை ஆகிய நான்கு அதிகாரங்களில் எடுத்துரைத்துள்ளார்.

தலைவன் தலைவி இருவருக்கும் இடையில் ஏற்படும் ஊடலைப் போக்கு, சமாதானப் படுத்துவதற்காகத் தூது அனுப்பும் மரபு இருந்துள்ளதை இலக்கண நூல்கள் பதிவுச் செய்துள்ளன. பாணன், விறலி முதலியோர் ஊடலைத் தீர்ப்பதற்காகப் பயணம் மேற்கொண்டனர் .பரத்தமை ஒழுக்கம் மேற்கொண்ட தலைவனுக்காகப் பாணன் தூது வருகின்றான். தலைவி அவனின் தூதினை ஏற்று அவனுக்கு விருந்து உணவு படைக்கின்றாள்.இதனை,

அன்னாய்! இவன் ஓர் இள மாணாக்கன்;

தன் ஊர் மன்றத்து என்னன்கொல்லோ?

இரந்தூண் நிரம்பா மேனியொடு

விருந்தின் ஊரும் பெருஞ் செம்மலனே

(குறுந்.33)

என்ற குறுந்தொகைப் பாடல் எடுத்துரைக்கின்றது.இத்தூது கருத்து வேறுபாடினை நீக்கி சமாதானப்படுத்தும் பாங்கில் அமைந்துள்ளது.

### வணிகம் சார்ந்த பயணங்கள்

ஒரு நாட்டின் வளர்ச்சியைத் தீர்மானிக்கும் முக்கியமான காரணிகளுள் ஒன்றாகத் திகழ்வது பொருளாதாரம். மக்களின் வாழ்க்கை மகிழ்ச்சியுடன் விளங்குவதற்கு அடிப்படை ஆதாரம் பொருளாதாரமே ஆகும். பொருளாதார வளர்ச்சிக் குத் தூண்டுகோலாகத் திகழ்வது வணிகம். தொல்காப்பியம் ஓதல், வேட்டல், ஈதல், உழவு, வணிகம், ஆநிறை ஓம்பல் என்று ஆறு வகையான தொழில்களை எடுத்துரைக்கின்றது. இந்த ஆறு வகையான தொழில்களில் ஒன்றாக வணிகமும் இடம் பெற்றுள்ளது குறிப்பிடத்தக்கதாகும்.

மருத நிலத்தில் வாழ்ந்த மக்கள் தம்மிடம் உள்ள நெல்லினை, நெய்தல் நிலத்திற்குக் கொண்டு சென்று அதற்கு ஈடாக உப்பைப் பெற்று வந்தனர். அவ்வாறு தாம் பெற்று வந்த உப்பினை அதற்குரிய விலையைக் கூறி விற்பனையும் செய்துள்ளனர் என்பதை,

தம் நாட்டு விளைந்த வெண்ணெல் தந்து,

பிற நாட்டு உப்பின் கொள்ளை சாற்றி

( நற்.183 ; 1-

2)

என்ற நற்றிணைப் பாடலடிகள் மூலம் அறிய முடிகிறது.

முல்லை நிலத்து மக்கள் தங்களிடம் உள்ள பால் சார்ந்த பொருள்களை மருத நிலத்தில் வாழும் மக்களிடம் கொடுத்துத் தானியங்களைப் பெற்றுச் சென்ற தன்மையினை,

பாலொடு வந்து கூழொடு பெயரும்

யாடுடை இடைமகன்

(குறுந்.221; 3-4)

என்று வரும் பாடலடிகள் எடுத்துரைக்கின்றன. இவ்வாறு பொருளைப் பரிமாறிக் கொள்ள ஒரு நிலத்திலிருந்து மற்றொரு நிலத்திற்குப் பயணம் மேற்கொண்டனர்.

### கடல்வழிப் பயணம்

தமிழர்கள் கடல்வழிப் பயணம் மேற்கொண்டதைச் சங்க இலக்கியங்கள் எடுத்துரைக்கின்றன. தொல்காப்பியம்,

" முந்நீர் வழக்கம் மகடுஉவோடு இல்லை"

(தொல்.பொருள்.நூற்.980)

என்று கூறுவதன் வாயிலாகச் சங்க காலத்தில் கடல்வழிப் பயணத்தை ஆண்கள் மட்டுமே மேற்கொண்டதை அறிய முடிகின்றது. அகநானூற்றில் அமைந்த மதுரை இளநாகனார்

தம்முடைய பாடலில் பொருள் ஈடுவதற்காகத் தலைவியைப் பிரிந்து தலைவன் கடல் வழிப் பயணம் மேற்கொண்டதைக் குறிப்பிடுகின்றார். தலைவன் பொருளீட்டக் கடல் கடந்து சென்றதையும், காற்றின் தன்மைக்கு ஏற்ப கப்பல் செலுத்தப்பட்டதையும், மாலுமி கலங்கரை விளக்கத்தைப் பார்த்து கப்பல் செலுத்தியதையும் குறிப்பிடுகின்றார். இதனை,

உலகு கிளர்ந்தன்ன உரு கெழு வங்கம்  
புலவுத் திரைப் பெருங் கடல் நீர் இடைப் போழ,  
இரவும் எல்லையும் அசைவு இன்று ஆகி,  
விரை செலல் இயற்கை வங்கூழ் ஆட்ட,  
கோடு உயர் திணி மணல் அகன் துறை, நீகான்  
மாட ஒள் எரி மருங்கு அறிந்து ஓய்ய,  
ஆள் வினைப் பிரிந்த காதலர் நாள் பல  
கழியாமையே, அழி படர் அகல,  
வருவர் மன்னால் தோழி!

(அகம்.255 ; 1-9)

என்று குறிப்பிடுகின்றார். பல நாடுகளில் இருந்து காற்றுச் செலுத்துவதால் வந்து சேர்ந்த கப்பல்கள் பெரிய துறையில் நிறுத்தப்பட்டிருந்ததை,

"வேறு பல் நாட்டுக் கால் தர வந்த,  
பல வினை நாவாய் தோன்றும் பெருந் துறை"

(நற்.295 ; 5-6)

என்று ஓவையாரும் பதிவுச் செய்துள்ளார். சேரன் செங்குட்டுவனின் கடற்போர்ப் பயணத்தினைப் பதிற்றுப்பத்தில் அமைந்த ஐந்தாம் பத்தில் பரணர் குறிப்பிடுகின்றார்.

இவ்வாறு, பொருள் ஈடுவதற்காகவும், போரின் காரணமாகவும் கடற்பயணம் மேற்கொண்டதை அறிய முடிகின்றது.

### முடிவுரை

ஓர் இடத்தில் இருந்து மற்றொரு இடத்திற்கு ஒற்றர்கள் பயணம் மேற்கொண்டு தகவல்களைத் திரட்டியுள்ளனர். போரினைத் தடுத்து மன்னர்களிடையே ஒற்றுமை உணர்வை ஏற்படுத்த புலவர்கள் தூதுப் பயணம் மேற்கொண்டனர். தலைவனும் தலைவியும் மேற்கொள்ளும் உடன்போக்குப் பயணமானது இன்னல்கள் நிறைந்ததாகக் காணப்படுகின்றது. தலைவியின் ஊடலை நீக்குவதற்காகப் பாணன் தூது சென்றுள்ளான். தம்மிடம் உள்ள பொருளைப் பண்டமாற்றிக் கொள்ளவும், விற்பனை செய்யவும் வணிகத்தின் பொருட்டு பயணத்தை மேற்கொண்டனர். பொருள் ஈடுவதற்காகவும் மன்னன் போர் செய்வதற்காகவும் கடல்வழிப் பயணமானது மேற்கொள்ளப்பட்டுள்ளது.

### துணைநூற்பட்டியல்

இளம்பூரணர் (உரை), தொல்காப்பியம் - பொருளதிகாரம், சாரதா பதிப்பகம், சென்னை, முதற்பதிப்பு - 2005.

சாமிநாதையர், உ.வே., குறுந்தொகை மூலமும் உரையும், உ.வே.சாமிநாதையர் நூல் நிலையம், சென்னை, முதற்பதிப்பு - 1978.

துரைசாமிப்பிள்ளை, ஓவைய. (உரை), ஐங்குறுநூறு, அண்ணாமலைப் பல்கலைக் கழகம், சிதம்பரம், முதற்பதிப்பு - 1957.

மாணிக்கனார் வ. சுப., தமிழ்க் காதல், பாரி நிலையம் , சென்னை, முதற்பதிப்பு - 1962.

வேங்கடசாமிநாட்டார், ந.மு. (உரை) , அகநானூறு, கழக வெளியீடு, சென்னை, முதற்பதிப்பு - 2007.

வேங்கடராமன். வித்துவான் (பதி), நற்றிணை மூலமும் உரையும், உ.வே.சாமிநாதையர் நூல் நிலையம், சென்னை, முதற்பதிப்பு - 2013.

### Bibliography

- **Ilampooranar (Comm.).** *Tholkappiyam - Porulathikaram.* Sarada Pathippagam, Chennai, First Edition - 2005.
- **Swaminatha Iyer, U.V. (Ed. & Comm.).** *Kurunthogai - Moolamum Urayum.* U.V. Swaminatha Iyer Library, Chennai, First Edition - 1978.
- **Duraisamy Pillai, Avvai. (Comm.).** *Aingurunooru.* Annamalai University, Chidambaram, First Edition - 1957.
- **Manickanar, V. Suba.** *Tamil Kadhal (Tamil Love).* Pari Nilayam, Chennai, First Edition - 1962.
- **Venkatasamy Nattar, N.M. (Comm.).** *Akananooru. Kazhaga Veliyedu (South India Saiva Siddhanta Works Publishing Society),* Chennai, First Edition - 2007.
- **Venkataraman, Vidwan (Ed. & Comm.).** *Narrinai - Moolamum Urayum.* U.V. Swaminatha Iyer Library, Chennai, First Edition - 2013.





# அரண்

பன்னாட்டுத் தமிழாய்வு மின்னஞ்சல்

## அறிவிப்பு / Announcement

அன்பான தமிழ்ச் சொந்தங்களே

வணக்கம்.

வரும் 2026, ஜூலை மாதம் வெளிவரும் அரண் பன்னாட்டுத் தமிழாய்வு மின்னஞ்சலுக்கான ஆய்வுக் கட்டுரைகள் ஆய்வாளர்களிடமிருந்து வரவேற்கப்படுகின்றன.

கட்டுரை வந்து சேர வேண்டிய கடைசி நாள் - ஜூலை 10. அதற்கு பின் வரும் கட்டுரைகள் ஜூலை இதழில் இடம்பெறாது என்பதை தெரிவித்துக் கொள்கிறோம்.

[www.aranejournal.com](http://www.aranejournal.com)